



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

# НАКАЗ

„19” 12 20 16р.

м. Київ

№ 1564

Про проведення конкурсного відбору  
проектів підручників для 9 класу  
загальноосвітніх навчальних закладів

На виконання постанов Кабінету Міністрів України від 27 серпня 2010 року № 781 «Деякі питання забезпечення підручниками та навчальними посібниками студентів вищих навчальних закладів, учнів загальноосвітніх і професійно-технічних навчальних закладів та вихованців дошкільних навчальних закладів», від 23 листопада 2011 року № 1392 «Про затвердження Державного стандарту базової і повної загальної середньої освіти», наказу Міністерства освіти і науки України від 10 листопада 2016 року № 1359 «Про затвердження Положення про конкурсний відбір проектів підручників для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів», зареєстрованого в Міністерстві юстиції України 02 грудня 2016 року за № 1562/29692, та з метою забезпечення учнів 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів новим поколінням підручників

НАКАЗУЮ:

1. Оголосити конкурсний відбір проектів підручників для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів (далі – Конкурс) з 19 грудня 2016 року.

2. Затвердити:

перелік навчальних предметів та назв підручників, з яких проводитиметься Конкурс, згідно з додатком 1;

перелік навчальних предметів і назв підручників для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів, які можуть перекладатися на мови національних меншин (кримськотатарська, молдовська, польська, російська, румунська, угорська), згідно з додатком 2.

3. Департаменту загальної середньої та дошкільної освіти (Кононенко Ю. Г.) подати до 26 грудня 2016 року на затвердження наказом Міністерства освіти і науки України склад експертів відповідно до кожної назви підручника.

4. Департаменту загальної середньої та дошкільної освіти (Кононенко Ю. Г.) разом з Інститутом модернізації змісту освіти (Ткаченко В. В.):

4.1. забезпечити до 19 грудня 2016 року розроблення та тиражування разом з Національною академією педагогічних наук України (Кремень В. Г., за згодою) інструктивно-методичних матеріалів для проведення експертизи електронних версій проектів підручників;

4.2. подати до 26 грудня 2016 року на затвердження наказом Міністерства освіти і науки України склад конкурсних комісій відповідно до освітніх галузей («Мови і літератури» (з іноземних мов; мов національних меншин та інтегрованого курсу «Література» створюються окремі комісії), «Суспільствознавство», «Мистецтво», «Математика», «Природознавство», «Технології», «Здоров'я і фізична культура») та апеляційної комісії Конкурсу;

4.3. забезпечити до 10 березня 2017 року розроблення інструктивно-методичних матеріалів для здійснення вибору загальноосвітніми навчальними закладами електронних версій оригінал-макетів підручників з кожної назви підручників, що відповідає кількості учнів 8 класу цього загальноосвітнього навчального закладу у поточному навчальному році, та оформлення результатів вибору.

5. Інституту модернізації змісту освіти (Ткаченко В. В.) разом з Національною академією педагогічних наук України (Кремень В. Г., за згодою) забезпечити до 23 грудня 2016 року проведення інструктажу експертів з кожної назви підручника.

6. Інституту модернізації змісту освіти (Ткаченко В. В.) забезпечити:

6.1. з 19 грудня до 17<sup>00</sup> 26 грудня 2016 року приймання, реєстрацію комплектів конкурсних матеріалів.

Комплекти конкурсних матеріалів учасники Конкурсу надсилають до Інституту модернізації змісту освіти за адресою: 03035, м. Київ, вул. Василя Липківського, 36, загальний відділ, тел./факс (044) 248-21-61, електронна адреса: [vidbir.2016@gmail.com](mailto:vidbir.2016@gmail.com);

6.2. до 20 грудня 2016 року:  
формування за пропозиціями Міністерства освіти і науки, Інституту модернізації змісту освіти, Національної академії наук України, Національної академії педагогічних наук України, відповідних структурних підрозділів

освіти Автономної Республіки Крим, обласних, Київської та Севастопольської міських державних адміністрацій, вищих навчальних закладів, громадських організацій загальних списків експертів (за їхньою згодою) з кожної назви підручника та подання їх для оприлюднення на офіційних веб-сайтах Міністерства освіти і науки, Інституту модернізації змісту освіти та в Репозитарії;

формування за пропозиціями наукових установ, вищих навчальних закладів, профільних громадських організацій загальних списків експертів з антидискримінаційних питань;

6.3. до 28 грудня 2016 року:

перевірку комплектів конкурсних матеріалів та технічної справності носія з електронною версією проекту підручника;

передачу для розміщення в Репозитарії електронних версій проектів підручників, поданих на Конкурс;

6.4. до 29 грудня 2016 року:

розміщення на веб-сайті Інституту модернізації змісту освіти та в Репозитарії зразків оформлення експертних висновків;

подання для оприлюднення на офіційному веб-сайті Міністерства освіти і науки, веб-сайті Інституту модернізації змісту освіти переліку поданих на Конкурс комплектів конкурсних матеріалів;

6.5. до 04 січня 2017 року:

подання на затвердження наказом Міністерства освіти і науки складу експертів для кожного проекту підручника, визначених методом жеребкування;

подання на затвердження наказом Міністерства освіти і науки складу експертів з антидискримінаційних питань для кожного проекту підручника методом жеребкування;

6.6. з 10 до 30 січня 2017 року організацію експертизи електронних версій проектів підручників експертами;

6.7. з 10 січня до 28 лютого 2017 року організацію експертизи з антидискримінаційних питань електронних версій проектів підручників експертами з антидискримінаційних питань;

6.8. до 03 лютого 2017 року подання для оприлюднення на офіційному веб-сайті Міністерства освіти і науки, веб-сайті Інституту модернізації змісту освіти експертних висновків на електронні версії проектів підручників;

6.9. до 28 лютого 2017 року подання для оприлюднення на офіційному веб-сайті Міністерства освіти і науки, веб-сайті Інституту модернізації змісту освіти довідок про стан доопрацювання проектів підручників;

6.10. передачу головам конкурсних комісій Конкурсу:

28 лютого 2017 року проектів підручників, експертні висновки на них, довідки про стан їх доопрацювання;

18 квітня 2017 року результатів вибору проектів підручників з кожної назви підручника, що оформлені загальноосвітніми навчальними закладами в Репозитарії;

6.11. організацію оголошення висновків конкурсних комісій Конкурсу:

01 березня 2017 року щодо пропозиції про надання грифа «Рекомендовано Міністерством освіти і науки України» проектам підручників;

19 квітня 2017 року щодо пропозиції до формування переліку підручників, які можуть друкуватися за кошти державного бюджету у 2017 році;

6.12. до 01 березня 2017 року подання для оприлюднення на офіційному веб-сайті Міністерства освіти і науки, веб-сайті Інституту модернізації змісту освіти та в Репозитарії протоколів конкурсних комісій на I етапі Конкурсу;

6.13. прийом та реєстрацію апеляцій учасників Конкурсу:

на I етапі з 02 до 09 березня 2017 року;

на II етапі з 20 до 26 квітня 2017 року;

Учасники Конкурсу надсилають апеляції до Інституту модернізації змісту освіти за адресою: 03035, м. Київ, вул. Митрополита Василя Липківського, 36, загальний відділ;

6.14. до 10 березня 2017 року подання для оприлюднення на офіційному веб-сайті Міністерства освіти і науки, веб-сайті Інституту модернізації змісту освіти експертних висновків з антидискримінаційних питань на електронні версії проектів підручників;

6.15. до 14 березня 2017 року подання для оприлюднення на офіційному веб-сайті Міністерства освіти і науки, веб-сайті Інституту модернізації змісту освіти рішення Апеляційної комісії на I етапі Конкурсу;

6.16. підготовку узагальнених матеріалів для їх розгляду колегією Міністерства освіти і науки України:

до 14 березня 2017 року «Про надання підручникам грифа «Рекомендовано Міністерством освіти і науки України» за результатами I етапу конкурсного відбору проектів підручників для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів»;

до 28 квітня 2017 року «Про затвердження переліку підручників для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів, що можуть друкуватися за кошти державного бюджету, за результатами II етапу конкурсного відбору проектів підручників для учнів 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів»;

6.17. до 15 березня 2017 року подання для оприлюднення на офіційному веб-сайті Міністерства освіти і науки, веб-сайті Інституту модернізації змісту освіти та в Репозитарії зразків оформлення результатів вибору електронних версій проектів підручників загальноосвітніми навчальними закладами;

6.18. з 20 березня до 14 квітня 2017 року ознайомлення вчителів загальноосвітніх навчальних закладів з електронними версіями оригінал-макетів підручників, які братимуть участь у II етапі Конкурсу;

6.19. до 19 квітня 2017 року подання для оприлюднення на офіційному веб-сайті Міністерства освіти і науки, веб-сайті Інституту модернізації змісту освіти та в Репозитарії:

результатів вибору проектів підручників з кожної назви підручника, що оформлені загальноосвітніми навчальними закладами в Репозитарії;  
протоколів конкурсних комісій на II етапі Конкурсу;

6.20. до 03 травня 2017 року подання для оприлюднення на офіційному веб-сайті Міністерства освіти і науки, веб-сайті Інституту модернізації змісту освіти та в Репозитарії рішення Апеляційної комісії на II етапі Конкурсу;

6.21. своєчасне подання для оприлюднення на офіційному веб-сайті Міністерства освіти і науки, веб-сайті Інституту модернізації змісту освіти наказів Міністерства освіти і науки України, інструктивно-методичних матеріалів та інших документів щодо проведення Конкурсу.

## 7. Експертам:

7.1. з 10 до 30 січня 2017 року здійснити експертизу електронних версій проектів підручників, поданих на Конкурс;

7.2. до 01 лютого 2017 року передати свої експертні висновки на електронні версії проектів підручників на папері до Інституту модернізації змісту освіти (03035, м. Київ, вул. Митрополита Василя Липківського, 36, загальний відділ), в електронному вигляді (pdf-формат) на електронну адресу [vidbir.2016@gmail.com](mailto:vidbir.2016@gmail.com);

7.3. з 21 до 23 лютого 2017 року здійснити перевірку ступеня врахування зауважень і пропозицій щодо поліпшення якості проектів підручників, зазначених в експертних висновках;

7.4. до 27 лютого 2017 року передати свої довідки про стан доопрацювання проектів підручників на папері до Інституту модернізації змісту освіти (03035, м. Київ, вул. Митрополита Василя Липківського, 36, загальний відділ), в електронному вигляді (pdf-формат) на електронну адресу [vidbir.2016@gmail.com](mailto:vidbir.2016@gmail.com).

## 8. Експертам з антидискримінаційних питань:

8.1. з 10 січня до 28 лютого 2017 року здійснити експертизу з антидискримінаційних питань електронних версій проектів підручників, поданих на Конкурс;

8.2. до 03 березня 2017 року передати свої експертні висновки на електронні версії проектів підручників на папері до Інституту модернізації змісту освіти (03035, м. Київ, вул. Митрополита Василя Липківського, 36, загальний відділ), в електронному вигляді (pdf-формат) на електронну адресу vidbir.2016@gmail.com.

## 9. Конкурсним комісіям Конкурсу:

9.1. на I етапі Конкурсу 28 лютого 2017 року:

перевірити правильність оформлення експертних висновків на проекти підручників;

узагальнити результати експертизи з кожної назви підручника;

узагальнити результати перевірки ступеня врахування зауважень і пропозицій щодо поліпшення якості підручника, зазначених в експертних висновках;

підготувати пропозиції про надання грифа «Рекомендовано Міністерством освіти і науки України» проектам підручників;

9.2. на II етапі Конкурсу 18 квітня 2017 року:

проаналізувати результати вибору проектів підручників з кожної назви підручника, що оформлені загальноосвітніми навчальними закладами в Репозитарії;

надати пропозиції щодо формування переліку підручників, які можуть друкуватися за кошти державного бюджету;

9.3. передати до Інституту модернізації змісту освіти:

28 лютого 2017 року проекти підручників, експертні висновки на них, довідки про стан їх доопрацювання та протоколи засідань конкурсних комісій на I етапі Конкурсу;

18 квітня 2017 року результати вибору проектів підручників з кожної назви підручника, що оформлені загальноосвітніми навчальними закладами в Репозитарії, та протоколи засідань конкурсних комісій на II етапі Конкурсу;

9.4. оголосити висновки конкурсних комісій Конкурсу:

01 березня 2017 року щодо пропозиції про надання грифа «Рекомендовано Міністерством освіти і науки України» проектам підручників;

19 квітня 2017 року щодо пропозиції до формування переліку підручників, які можуть друкуватися за кошти державного бюджету у 2017 році.

10. Учасникам Конкурсу, проектам підручників яким пропонується надати гриф «Рекомендовано Міністерством освіти і науки України»:

10.1. до 17 лютого 2017 року подати до Інституту модернізації змісту освіти доопрацьовані відповідно до зауважень і пропозицій щодо поліпшення їх якості проекти підручників разом з відповідями авторів на зауваження і пропозиції на паперових носіях та в електронному вигляді (у pdf-форматі);

10.2. до 14 березня 2017 року подати до Інституту модернізації змісту освіти електронні та паперові версії оригінал-макетів підручників, якщо подавалися на Конкурс рукописи підручників.

11. Загальноосвітнім навчальним закладам з 20 березня до 14 квітня 2017 року:

ознайомитися з електронними версіями оригінал-макетів підручників, які братимуть участь у II етапі Конкурсу;

відповідно до інструктивно-методичних матеріалів для здійснення вибору загальноосвітніми навчальними закладами електронних версій оригінал-макетів підручників з кожної назви підручників, що відповідає кількості учнів 8 класу цього загальноосвітнього навчального закладу у поточному навчальному році, та оформлення результатів вибору, заповнити спеціальну форму вибору електронних версій оригінал-макетів підручників з кожної назви підручника в Репозитарії.

12. Органам управління освітою обласних, Київської міської державних адміністрацій:

12.1. до 23 грудня 2016 року забезпечити проведення інструктажу експертів щодо здійснення експертизи і оформлення її результатів у регіонах, про що до 26 грудня 2016 року надіслати інформацію до Інституту модернізації змісту освіти (03035, м. Київ, вул. Митрополита Василя Липківського, 36) та на електронну адресу [vidbir.2016@gmail.com](mailto:vidbir.2016@gmail.com);

12.2. сприяти ознайомленню з 20 березня до 14 квітня 2017 року загальноосвітніх навчальних закладів з електронними версіями оригінал-макетів підручників, які братимуть участь у II етапі Конкурсу.

13. Апеляційній комісії Конкурсу:

13.1. розглянути апеляції учасників з приводу дотримання процедури проведення Конкурсу;

на I етапі 10 березня 2017 року;

на II етапі 27 квітня 2017 року;

13.2. передати до Інституту модернізації змісту освіти протокол засідання апеляційної комісії:

на I етапі до 14 березня 2017 року;

на II етапі до 03 травня 2017 року;

13.3. рішення апеляційної комісії довести листами до відома учасників, які подавали апеляції:

на I етапі до 14 березня 2017 року;

на II етапі до 03 травня 2017 року.

14. Структурному підрозділу Інституту модернізації змісту освіти, відповідальному за роботу Репозитарію:

14.1. до 10 січня 2017 року розмістити в Репозитарії електронні версії проектів підручників, поданих на Конкурс;

14.2. до 20 березня 2017 року;

видалити з Репозитарію електронні версії проектів підручників, які не братимуть участь у II етапі Конкурсу;

замінити електронні версії проектів підручників, яким за результатами I етапу Конкурсу надано гриф «Рекомендовано Міністерством освіти і науки України», на доопрацьовані відповідно до зауважень і пропозицій щодо поліпшення їх якості;

замінити електронні версії рукописів підручників, яким за результатами I етапу Конкурсу надано гриф «Рекомендовано Міністерством освіти і науки України», на електронні версії оригінал-макетів цих підручників;

14.3. з 20 березня до 14 квітня 2017 року забезпечити:

ознайомлення вчителів загальноосвітніх навчальних закладів з електронними версіями оригінал-макетів підручників, які братимуть участь у II етапі Конкурсу;

оформлення загальноосвітніми навчальними закладами результатів вибору електронних версій оригінал-макетів підручників з кожної назви підручника в Репозитарії;

14.4. 18 квітня 2017 року передати Інституту модернізації змісту освіти результати вибору електронних версій оригінал-макетів підручників з кожної назви підручника, оформлених загальноосвітніми навчальними закладами в Репозитарії;

14.5. своєчасне оприлюднення в Репозитарії інструктивно-методичних матеріалів, експертних висновків та інших документів щодо проведення Конкурсу.



15. Контроль за виконанням цього наказу покласти на заступника Міністра Хобзея П. К.

Міністр

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Л. М. Гриневич', written in a cursive style.

Л. М. Гриневич

Додаток 1  
до наказу Міністерства освіти і  
науки України  
19.12.2016 № 1564

**Перелік  
навчальних предметів та назв підручників, з яких проводитиметься  
конкурсний відбір проектів підручників для 9 класу загальноосвітніх  
навчальних закладів**

<b>№</b>	<b>Навчальний предмет</b>	<b>Назва підручника</b>
1.	Українська мова	«Українська мова» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
2.		«Українська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням філології» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
3.	Українська література	«Українська література» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
4.		«Українська література для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням філології» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
5.	Англійська мова	«Англійська мова (5-й рік навчання)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
6.		«Англійська мова (9-й рік навчання)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
7.		«Англійська мова для спеціалізованих шкіл з поглибленим вивченням англійської мови» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
8.	Німецька мова	«Німецька мова (5-й рік навчання)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
9.		«Німецька мова (9-й рік навчання)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
10.		«Німецька мова для спеціалізованих шкіл з поглибленим вивченням німецької мови» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
11.	Французька мова	«Французька мова (5-й рік навчання)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
12.		«Французька мова (9-й рік навчання)» підручник

13.		для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів «Французька мова для спеціалізованих шкіл з поглибленим вивченням французької мови» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
14.	Іспанська мова	«Іспанська мова (5-й рік навчання)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
15.		«Іспанська мова (9-й рік навчання)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
16.	Зарубіжна література	«Зарубіжна література» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
17.		«Зарубіжна література для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням філології» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
18.	Історія України	«Історія України» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
19.		«Історія України для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням історії» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
20.	Всесвітня історія	«Всесвітня історія» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
21.		«Всесвітня історія для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням історії» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
22.	Основи правознавства	«Основи правознавства» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
23.		«Основи правознавства для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням основ правознавства» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
24.	Мистецтво	«Мистецтво» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
25.	Алгебра	«Алгебра» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
26.		«Алгебра для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням математики» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
27.	Геометрія	«Геометрія» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
28.		«Геометрія для загальноосвітніх навчальних

		закладів з поглибленим вивченням математики» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
29.	Біологія	«Біологія» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
30.		«Біологія для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням біології» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
31.	Географія	«Географія» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
32.		«Географія для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням географії» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
33.	Фізика	«Фізика» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
34.		«Фізика для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням фізики» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
35.	Хімія	«Хімія» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
36.		«Хімія для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням хімії» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
37.	Трудове навчання	«Трудове навчання (обслуговуючі види праці)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
38.		«Трудове навчання (технічні види праці)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
39.	Інформатика	«Інформатика» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
40.		«Інформатика для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням інформатики» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
41.	Основи здоров'я	«Основи здоров'я» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
42.	Російська мова (початок навчання з 5-го класу) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням	«Російська мова (5-й рік навчання) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів

	українською мовою	
43.	Російська мова (початок навчання з 1-го класу) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою	«Російська мова (9-й рік навчання) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
44.	Болгарська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою	«Болгарська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
45.	Гагаузька мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою	«Гагаузька мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
46.	Кримськотатарська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою	«Кримськотатарська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
47.	Ромська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою	«Ромська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
48.	Польська мова (початок навчання з 5-го класу) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою	«Польська мова (5-й рік навчання) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
49.	Польська мова (початок навчання з 1-го класу) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою	«Польська мова (9-й рік навчання) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
50.	Мова іврит для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою	«Мова іврит для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
51.		«Мова іврит (друга іноземна мова)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
52.		«Мова іврит для спеціалізованих шкіл із поглибленим вивченням іноземних мов» підручник для 9 класу загальноосвітніх

		навчальних закладів
53.	Молдовська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою	«Молдовська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
54.	Новогрецька мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою	«Новогрецька мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
55.		«Новогрецька мова для спеціалізованих навчальних закладів з поглибленим вивченням новогрецької мови» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
56.	Румунська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою	«Румунська мова (друга іноземна мова)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
57.	Угорська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою	«Угорська мова (друга іноземна мова)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
58.	Словацька мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою	«Словацька мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням українською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
59.	Українська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням молдовською мовою	«Українська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням молдовською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
60.	Українська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням польською мовою	«Українська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням польською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
61.	Українська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою	«Українська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
62.	Українська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням румунською мовою	«Українська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням румунською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
63.		«Українська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням української мови з навчанням румунською

		мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
64.	Українська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням угорською мовою	«Українська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням угорською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
65.		«Українська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням української мови з навчанням угорською мовою» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
66.	Кримськотатарська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням кримськотатарською мовою	«Кримськотатарська мова» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням кримськотатарською мовою
67.	Молдовська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням молдовською мовою	«Молдовська мова» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням молдовською мовою
68.	Польська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням польською мовою	«Польська мова» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням польською мовою
69.	Російська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою	«Російська мова» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою
70.		«Російська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням філології» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
71.	Румунська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням румунською мовою	«Румунська мова» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням румунською мовою
72.		«Румунська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням філології» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
73.	Угорська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням угорською мовою	«Угорська мова» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням угорською мовою
74.		«Угорська мова для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням філології» підручник для 9 класу загальноосвітніх

		навчальних закладів
75.	Інтегрований курс «Література» (кримськотатарська та зарубіжна)	«Інтегрований курс «Література» (кримськотатарська та зарубіжна)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням кримськотатарською мовою
76.	Інтегрований курс «Література» (молдовська та зарубіжна)	«Інтегрований курс «Література» (молдовська та зарубіжна)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням молдовською мовою
77.	Інтегрований курс «Література» (польська та зарубіжна)	«Інтегрований курс «Література» (польська та зарубіжна)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням польською мовою
78.	Інтегрований курс «Література» (російська та зарубіжна)	«Інтегрований курс «Література» (російська та зарубіжна)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою
79.	Інтегрований курс «Література» (румунська та зарубіжна)	«Інтегрований курс «Література» (румунська та зарубіжна)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням румунською мовою
80.	Інтегрований курс «Література» (угорська та зарубіжна)	«Інтегрований курс «Література» (угорська та зарубіжна)» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням угорською мовою

Директор департаменту загальної  
середньої та дошкільної освіти

Ю. Г. Кононенко



Додаток 2  
до наказу Міністерства освіти і  
науки України  
19.12.2016 № 1564

**Перелік  
навчальних предметів і назв підручників  
для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів,  
які можуть перекладатися на мови національних меншин  
(кримськотатарська, молдовська, польська, російська,  
румунська, угорська)**

<b>№</b>	<b>Навчальний предмет</b>	<b>Назва підручника</b>
1	Алгебра	«Алгебра» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
2	Геометрія	«Геометрія» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
3	Біологія	«Біологія» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
4	Географія	«Географія» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
5	Фізика	«Фізика» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
6	Хімія	«Хімія» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
7	Інформатика	«Інформатика» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів
8	Основи здоров'я	«Основи здоров'я» підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів

Директор департаменту загальної  
середньої та дошкільної освіти

Ю. Г. Кононенко